

刘禹锡诗话

高志忠



刘禹锡诗词译释

高志忠

黑龙江人民出版社



责任编辑：高质慧

书面设计：蒋明

书题字：李延沛

刘禹锡诗词译释

高志忠 编著

黑龙江人民出版社出版

(哈尔滨市道里森林街42号)

黑龙江新华印刷厂印刷 黑龙江省新华书店发行

开本 850×1168毫米 1/32 · 印张 9 · 插页2 · 字数 200,000

1982年1月第1版

1982年1月第1次印刷

印数 1—24,100

统一书号：10093·379

定价：0.90元

目 录

前 言	(1)
荆州道怀古	(12)
酬元九侍御赠壁州鞭长句	(16)
学阮公体三首	(20)
昏镜词	(27)
养鸛词	(33)
调瑟词	(36)
贾客词	(40)
咏史二首	(46)
姜吟吟	(50)
聚蚊谣	(55)
磨镜篇	(60)
有獬吟	(63)
阳山庙观赛神	(68)
汉寿城春望	(73)
采菱行	(77)
秋词二首	(83)
捣衣曲	(86)
壮士行	(91)
潇湘神二首	(95)
望洞庭	(99)
元和十年自朗州承召至京戏赠看花诸君子	(102)

赴连州途经洛阳诸公置酒相送张员外贾以诗见赠

率尔酬之	(105)
再授连州至衡阳酬柳柳州赠别	(108)
飞鸢操	(113)
平蔡州三首	(120)
连州腊日观莫徕猎西山	(130)
插田歌	(134)
伤愚溪三首	(141)
松滋渡望峡中	(149)
竹枝词(选八)	(152)
蜀先主庙	(163)
观八阵图	(167)
堤上行三首	(170)
踏歌词四首(选一)	(174)
畲田行	(176)
浪淘沙词九首(选六)	(181)
秋江早发	(190)
西塞山怀古	(193)
九华山	(197)
望夫石	(204)
金陵五题(选三)	(206)
金陵怀古	(212)
酬乐天扬州初逢席上见赠	(215)
洛中逢韩七中丞之吴兴口号五首(选三)	(220)
再游玄都观绝句	(225)
与歌者米嘉荣	(229)
乐天重寄和晚达冬青一篇因成再答	(232)

乐天见寄伤微之敦诗晦叔三君子皆有深分因成是诗以寄	(236)
杨柳枝词九首(选四)	(239)
和乐天春词依忆江南曲拍为句	(245)
始闻秋风	(247)
酬乐天咏老见示	(250)
崔元受少府自贬所还遗山姜花以诗答之	(254)
客有为余话登天坛遇雨之状因以赋之	(260)
韩信庙	(265)
洛中寺北楼见贺监草书题诗	(268)
秋日送客至潜水驿	(272)
秋风引	(275)
赠眼医婆罗门僧	(277)
和乐天春词	(280)
后 记	(282)

前 言

刘禹锡（公元772——842年），字梦得，是唐中叶的思想家、哲学家、优秀的散文作家和杰出的诗人。不论是在中国哲学史上，还是在中国文学史上，刘禹锡都应该占有一定的地位。



中唐，是唐王朝日见式微的时代。与晚唐的“夕阳无限好，只是近黄昏”的桑榆之景相较，中唐虽然还有些“中兴”之气，但是，从总体上来看，赫赫的大唐帝国却是江河日下了。“安史之乱”是唐王朝由盛转衰的标志。安史乱后，唐王朝原有的社会矛盾一点也没有得到解决，方镇照样割据，宦官仍旧专权，统治阶级内部的斗争一天比一天激烈，地主阶级同农民阶级的矛盾一天比一天尖锐。以豪族大地主为阶级基础，以节度使为中心的方镇，既有跨州连县的大片土地，又有可供随意驱使的广大人民；既有强大的甲兵，又有雄厚的财富，他们或割据一方，或连横抗上，俨然是一个与唐王朝分庭抗礼的独立小朝廷。他们“重加税率，修善兵甲，计户口之众寡，而老弱事耕稼，丁壮从征役”^①，给人民造成了深重的灾难。

唐代的宦官专权，早在唐玄宗的时代就开始了。唐德宗时，宦官掌握禁军已逐渐形成一种制度。宦官不仅掌握神策军，而且担任监军使，整个军权都控制在宦官的手里。唐中叶以降，宦官还任枢密使和宣徽使，掌握机要，宣传诏令，操纵了政权。贞元

之后，宦官的“威权日炽，兰锜将臣，率皆子畜，藩方戎帅，必以贿成，万机之与夺任情，九重之废立由己。”^②唐代的皇帝，从肃宗起，差不多都是由宦官拥立的。顺宗、宪宗、敬宗、文宗都是被宦官杀害的。宦官为害人民的罪行更令人发指。他们主持的“宫市”几乎是白昼抢劫。宣徽院的五坊小儿，是为皇帝饲鹰养犬的，却肆意妄为，百姓畏之如寇盗。

“安史之乱”以后，土地兼并日益加剧，广大农民纷纷破产。破产的农民，或沦为佃户，或流亡他乡，或惨死沟壑。这使唐王朝的赋税收入大幅度下降。为增加税收，唐德宗于建中元年（公元780年）改租庸调为两税法。两税法的实行，曾一度保证了国家的财政收入，至宪宗时，国家的实力有所增强，先后取得了对剑南、淮西用兵的胜利。这就是封建史学家所谓的“中兴”。但是，这种局面是建立在对农民的残酷掠夺的基础之上的，所以没有维持多久就一去不复返了。两税法把田赋、户调、徭役合而为一，按夏、秋两季交纳税金，收税不要实物而要货币。农民把实物变成货币时，官吏随便折价；在交换中，商贾肆意牟利，物贱钱贵，农民在交税前和交税时，受了重重剥削。两税之外，皇帝又公开奖励各地官吏进奉“羡余”，有“月进”、“日进”等繁多的名目。各地方官吏更是借着进奉之名，残酷地搜刮民脂民膏。“聚敛之臣，剥下媚上，惟思竭泽，不虑无鱼。”^③广大农民不堪其苦，纷纷起来反抗。唐中叶的接连不断的农民起义，猛烈地冲击着、动摇着有唐王朝的腐朽统治，大唐的江山渐渐地飘摇起来了。

中唐，是唐王朝矛盾重重的时代。

刘禹锡就生活在这个时代。

二

刘禹锡祖籍洛阳（今河南省洛阳市），他的七世祖刘亮是北魏

名将，官至散骑常侍。他的父亲刘绪是天宝末年进士，官“浙西从事，本府就加盐铁副使，遂转殿中，主务于埭桥”^④，职位是相当卑微的。为避安、史乱军，刘绪举族东迁到苏州嘉兴（今浙江省嘉兴县），公元772年，刘禹锡就出生在那里了。刘禹锡二十二岁参加进士考试，与柳宗元同榜及第。又中宏辞科，二十四岁中吏部取士科，授太子校书，始涉足官场。

公元805年（永贞元年）正月，李诵即位，是为顺宗。李诵作太子时，侍读王叔文经常和他议论朝政之弊，纵谈历代兴衰治乱的得失，希望李诵执政后能对唐王朝的弊政有所改革。顺宗即位后，重用了王叔文、王伾。王叔文很器重刘禹锡，推荐刘禹锡为屯田员外郎、判度支盐铁案，兼崇陵使判官，“引禹锡及柳宗元入禁中，与之图议”^⑤，实行了政治改革。参加这次政治改革活动的人物还有：韩泰、陆质、吕温、李景俭、韩晔、陈谏、凌准、程异、韦执谊、房启等，他们以“二王、刘、柳”为核心，同宦官、方镇以及士族守旧官僚展开了激烈的斗争。史称这次政治改革为“永贞革新”。

“永贞革新”的主要内容有：

一、抑制方镇、征办贪污。

浙西观察使李錡，兼任诸道盐铁转运使，以盐铁之利，中饱私囊，“二王、刘、柳”罢了他的盐铁转运使的职务，把盐铁转运大权从方镇手里收归中央。剑南西川节度使韦皋，在王叔文柄政期间，仍想扩大地盘，派支度副使刘辟带重金来利诱、威胁王叔文说：“若能致某领剑南三川，必有以相酬；如不留意，亦有以奉报。”^⑥王叔文大怒，要杀掉刘辟。由于韦执谊的劝阻，刘辟才得狼狈逃跑。京兆尹李实是皇族宗室，依仗权势，怙恶不悛。公元803年京兆大旱，李实却向朝廷谎报说：“今年虽旱，谷田甚好”，照样横征暴敛，搞得百姓“彻屋瓦木，卖麦苗以供赋敛”。盲艺人

成辅端作歌谣“秦地城池二百年，何期如此贱田园。一顷麦苗五石米，三间堂屋二千钱”讽刺李实，竟被李实活活打死。“二王、刘、柳”执政后，将李实贬为通州长史，消息传出，“人人相贺”，守候在要道上，准备瓦石要砸李实的脑袋⑦。

二、任用贤能，裁减冗员。

“二王、刘、柳”在全国各地访择有革新思想，有政治才干的人加以重用。他们通过顺宗下令，任命前宰相、抚州别驾姜公辅为吉州刺史，前户部侍郎、判度支、汀州别驾苏弁为忠州刺史，任命杜佑为诸道盐铁转运使，诏令前宰相、忠州刺史陆贽，柳州别驾郑余庆，前京兆尹、杭州刺史韩皋，前谏议大夫、道州刺史阳城等人回京，准备重用。陆贽、阳城在诏书未到时病故，顺宗追封陆贽为兵部尚书、阳城为左散骑常侍。据杜佑《通典》的记载，唐代官吏的编制已达三十六万八千余人，官僚机构相当庞大。“二王、刘、柳”裁减了宫廷内部的翰林医工、相工、占星、射覆冗食者四十二人，停发了内侍郭忠政等十九人的俸钱，为裁减冗员迈出了第一步。

三、整顿税收，削减盐价。

唐德宗实行的两税法弊端很多。“二王、刘、柳”整顿了税率，规定在两税之外，“不得擅有诸色榷税。”⑧他们废除了地方官吏和地方盐铁使的额外“进奉”，禁止了这些人对人民的巧立名目的搜刮。他们还免除了贞元二十一年十月以前的旧欠“五十二万六千八百四十一贯”⑨，减轻了人民的负担。德宗时，盐价昂贵，每斗三百七十钱，贫苦人民无力购买，竟有旬月不吃盐的。“二王、刘、柳”执政后，立刻削减盐价，“江淮盐价，每斗为钱二百五十，河中两池盐，斗钱三百。”⑩这些措施，都起到了减轻人民负担的作用。

四、放还宫女，禁止宫市。

大历以后，宫女激增，不仅使宫廷费用浩繁，而且给被掠入宫的大批民间的年轻女子造成了终生的痛苦。“二王、刘、柳”放还了部分宫女，给了她们人身的自由。《旧唐书·顺宗纪》记载，“三月庚午（初一），出宫女三百人于安国寺，又出掖庭教坊女乐六百人于九仙门，召其亲族归之。”中唐时期，宫市和五坊小儿为害百姓最甚，“二王、刘、柳”亦将其加以禁止，使宦竖不得肆虐横行，鱼肉百姓。

另外，为了打击宦官和方镇，“二王、刘、柳”还拟夺宦官、方镇的兵柄。这一行动遭到以大宦官俱文珍为首的宦竖们的死命反抗，“二王、刘、柳”接管禁军的计划未能实现。“二王、刘、柳”还准备用房启作荆南节度使以抑制方镇，但是未有能够实行。

“永贞革新”虽然不过是对封建政治中许多腐败现象作了某些个别的改革，但正如王夫之所说，“革德宗末年之乱政，以快人心，清国纪，亦云善矣。”^⑩“永贞革新”，打击了宦官和方镇势力，减轻了人民的一些负担，对整个社会还是有益的，其进步意义是应该予以充分肯定的。

“永贞革新”触犯了专权的宦官、割据的方镇和士族大官僚们的利益，所以遭到了他们的合力反对。公元805年三月，宦官俱文珍、薛盈珍借口顺宗有病，立广陵王李淳（后改为纯）为太子。五月，俱文珍又设法削去了王叔文的翰林之职。六月，剑南节度使韦皋、荆南节度使裴均、河东节度使严绶，相继上书太子李纯，攻击“二王、刘、柳”等人“倾太宗盛业，危殿下家邦”^⑪，鼓动李纯夺取帝位。七月，宦官和士族大官僚联合，请太子“监国”。八月，顺宗被迫内禅。宪宗李纯于八月五日即位，六日，贬王叔文为渝州司户，王伾为开州司马。（王叔文于公元806年被赐死，王伾在到开州后不久病死。）九月十三日，贬刘禹锡为连州（今广东省连县）刺史，十一月十四日，再贬朗州（今湖南省常

德市)司马。这时,刘禹锡正在赴连州贬所的途中。其他参加王叔文集团的人,除已在九月去世的陆质、因丁母忧在家守丧的李景俭和出使吐蕃未归的吕温以外,悉被贬为远州司马。柳宗元贬永州、韩泰虔州、韩晔饶州、陈谏台州、凌准连州、程异郴州、韦执谊崖州,连同刘禹锡共为八人,历史上称为“八司马事件”。

永贞之后,刘禹锡在朗州、连州、夔州(今四川省奉节县)、和州(今安徽省和县)的巴山楚水之间辗转了二十二年,五十六岁调回洛阳任分司东都的主客郎中,五十七岁以后,曾任集贤殿学士和苏州、汝州(今河南省临汝县)、同州(今陕西省大荔县)刺史。六十五岁那年秋天,因患足疾而罢郡,以太子宾客的身分分司东都。此后,虽然给刘禹锡加过检校礼部尚书衔,但一直在洛下闲废。公元842年七月,刘禹锡与世长辞,年七十一岁。

刘禹锡的文章可与韩愈、柳宗元媲美,诗歌与白居易齐名。他自己在《祭韩吏部文》中说:“子长在笔,予长在论。持矛举楫,卒不能困。时维子厚,窜言其间,赞词愉愉,固非颜颜。磅礴上下,羲农以还。会于有极,服之无言。”白居易在《刘白唱和集解》中称赞刘禹锡说:“刘梦得诗豪者也,其锋森然,少敢当者。”他在《哭刘尚书梦得二首》(其一)中说:“四海齐名白与刘,百年交分两绸缪。同贫同病退闲日,一生一死临老头。杯酒英雄君与操,文章微婉我知丘。贤豪虽殁精灵在,应共微之地下游。”和刘禹锡同时代的人对刘禹锡的诗文评价是很高的。

三

刘禹锡在中唐现实主义诗人当中,可称得上是一位皎皎者。他的有些诗篇,在反映中唐社会现实的某些方面,其深刻程度是同时代的好多诗人都无法比拟的。

“永贞革新”失败后,刘禹锡长期被贬滴在边远的地区。这给

了他较多的接近下层社会的机会。所以，他的早期的诗歌比较广泛地描写了下层民众的生活和劳动。他在朗州、连州和夔州时期写的《采菱行》、《捣衣曲》、《阳山庙观赛神》、《插田歌》、《连州腊日观莫徕猎西山》、《畚田行》、《竹枝词》、《浪淘沙词》、《堤上行》等等，都是反映社会下层民众的劳动、生活和描写各地风土人情的好诗。这些诗有的描写农民们愉快劳动的场面，有的表现青年男女纯贞的爱情，有的展示各地的风土人情，题材是十分广阔的。仅就描写劳动人民劳动场面的诗篇来看，诗人的笔下就有岭南水乡的插秧，巴东山区的畚田，劳动妇女的淘金、濯锦、捣衣，以至少数民族的狩猎等等，内容相当丰富。

刘禹锡是一位进步的思想家，是中唐时期积极进行政治改革的人物之一，他对政治从来都是十分关心的。所以，他的诗歌准确地反映了中唐时期的重大政治事件。中唐时期的重大政治事件除“永贞革新”外，还有“淮西之捷”、“牛、李党争”、“甘露事变”等等，这些事件在刘禹锡的诗中都有所反映。“永贞革新”是以“顺宗内禅”而告失败的。在当时，对于“顺宗内禅”的真相，无论是史学家还是文学家都讳莫如深，不敢记载或者反映“内禅”的真实情况。刘禹锡的诗文则揭露了“内禅”的内幕。早在被贬朗州期间，他就不顾随时都会有不虞之祸而作了《凄兮吟》，用“天涯浮云生，争蔽日月光。”“穷巷秋风起，先摧兰蕙芳”这样的诗句，形象而又巧妙地披露了宦竖逼宫、杀害顺宗，迫害王叔文改革集团的真情。这首诗和他临终前所写的《子刘子自传》一样，揭示出了“宫掖事秘，而建桓立顺，功归贵臣”的“内禅”的真相，使之大白于天下。元和十二年（公元817年）冬，李愬雪夜袭蔡州，生擒了叛乱军阀吴元济，平定了淮西叛乱。刘禹锡写了《平蔡州三首》，热情地讴歌了平淮战争的胜利，表达了他反对藩镇割据，维护国家统一的主张。他在诗中写下了“忽惊元和十二载，重见天宝承平时”的诗

句，记下了平蔡之年。这是诗人的史笔，其准确程度是不亚于史家记事的。刘禹锡的诗虽然没有象杜甫的诗那样被人们誉为诗史，但这些诗清楚地表明刘禹锡有良史的胆识、良史的才气的。

刘禹锡是地主阶级的有识之士，是“永贞革新”的中坚。他的斗争精神是很强的，就是在革新失败以后，他的斗争性也丝毫没有减弱。他在谪居朗州期间所作的政治寓言诗《聚蚊谣》、《昏镜词》、《百舌吟》等等，对镇压“永贞革新”运动，迫害王叔文改革集团的阉宦、方镇和其他权贵们进行了深刻的揭露和坚决的批判；他的寄托身世的诗如《学阮公体三首》、《咏史二首》、《白鹭儿》等等，成功地塑造了诗人守正不移、刚直不阿、洁白无瑕的自我形象；他的《磨镜篇》则表现了诗人不怕失败，坚持革新的坚强意志；《再授连州至衡阳酬柳柳州赠别》、《洛中逢韩七中丞之吴兴口号五首》，为他们进行的革新运动大力辩护，抒发了革新失败后的悲愁；《元和十年自朗州承召至京，戏赠看花诸君子》、《再游玄都观绝句》，表达了诗人对权贵的极端蔑视和不妥协的斗争精神……刘禹锡在他被贬来贬去的那段时间里，还写了许多怀古诗。《蜀先主庙》、《观八阵图》、《西塞山怀古》、《金陵五题》、《金陵怀古》等等，都是历来被人们传唱的怀古佳作。这些诗，并不是徒发思古之幽情，而是密切联系中唐的社会现实，总结历代兴亡的教训，为唐王朝提供历史的借鉴，以冀最高统治者革除弊政，使江山永固。刘禹锡在被贬谪期间所写的大量的寓言诗、怀古诗和抒情诗，是他的诗作中思想性最高的。

刘禹锡是我国历史上著名的唯物主义哲学家。他作诗很善于融意境和哲理于一炉，使诗篇闪耀着朴素唯物论、朴素辩证法的光辉。他的寓言诗《有獭吟》很好地表达了他的唯物主义思想，有力地批判了唯心主义的天命论。“东隅有失谁能免，北叟之言岂便诬”，讲清了对立事物可以互相转化的道理；“莫道桑榆晚，为霞尚

满天”，从不利因素中看到了有力因素；“芳林新叶催陈叶，流水前波让后波”，包含着事物发展变化、新陈代谢的规律。刘禹锡的哲理诗和诗中的哲理，都是写得非常深刻的。

刘禹锡不仅在政治上坚持改革，在诗歌创作上也是勇于创新的。中唐的社会经济，较之盛唐虽然日渐衰落，但中唐的文学却在盛唐的基础上又有了长足的发展，整个中唐诗坛，百花盛开，群芳吐艳，各种风格、各种流派的诗歌互相竞赛，互相影响，斗胜争奇。诸如：韩愈“以文为诗”，标榜师古；李贺作诗奇幻诡异，警策含蓄；白居易倡导“新乐府运动”，以诗歌反映社会现实，诗风平易通俗、深入浅出；刘长卿的山水诗保持着盛唐的余响；柳宗元的山水诗则借以抒发幽愤。刘禹锡效法屈原，独辟蹊径，努力向民歌学习，从中吸收丰富的营养来提高自己的创作水平。他的乐府诗《竹枝词》、《浪淘沙词》、《踏歌词》等等，含思宛转、形象生动、优美自然，既有别于普通的民歌，又不同于一般文人的创作，在中唐诗坛上独树一帜，自成一派，对后世的影响很大。

大量地写作寓言诗也是刘禹锡的一大创造。刘禹锡的寓言诗不仅塑造了形形色色的渺小、丑恶的形象，如飞蚊、昏镜、飞鸢、白鹰、百舌鸟等等，揭露了宦官、方镇、权臣的狰狞面目和丑恶灵魂，而且还塑造了光明磊落、洁白无瑕的形象，如白鹭、秋萤、明镜等等，以寄托诗人的豪情壮志和高尚情操。我国古代寓言虽然源远流长，先秦时期就很发展，但自汉至隋却有所停滞。唐代的柳宗元和刘禹锡大量创作寓言，使寓言文学发展到了一个新的阶段。刘禹锡的寓言诗，扩大了寓言文学的表现手法，丰富了诗歌的体裁，对我国文学的发展作出了不可磨灭的贡献。

刘禹锡诗歌的独创性，不仅仅体现在表现手法、艺术风格方面，而且还体现在思想内容方面。他的一些诗作对于某些传统的

思想是有很大突破的。例如，悲秋是我国古代文人的一个传统，他们逢秋悲寂寥，“为赋新诗强说愁”。刘禹锡则独不向秋悲。他的《秋词二首》、《秋日送客至潜水驿》、《始闻秋风》、《望洞庭》等诗，或积极奋发，或清新明快，一扫历来文人悲秋的凄凉肃杀之气，使读者的耳目为之一新。再如悼亡，这几乎是每个古代诗人都写的题材。刘禹锡的《乐天见示伤微之、敦诗、晦叔三君子，皆有深分，因成是诗以寄》，于悼亡中谈论哲理，思出常格，摆脱了一般封建文人悼亡诗的故作悲戚的情绪，给人以哀而不伤的感觉。

刘禹锡是中唐时期写词较多的一位诗人，是我国文学史上第一个按谱填词的人。他的词作既保留了民间歌词的本色，又进行了认真的锤炼，在词的发展过程中有着不可忽视的地位。

由于受时代和阶级的局限，刘禹锡的诗歌也有其局限和不足。刘禹锡的诗歌虽然有描写社会现实的广泛性，不乏描写社会下层民众的生活和劳动的优秀诗篇，但是和比他早的杜甫、与他同时的白居易相比较，他的反映阶级压迫、描写民生疾苦的诗作特少。这不能不说是刘禹锡诗歌的一个大缺点。刘禹锡的诗歌虽然有着反映重大政治事件的准确性，但他常用“讽托幽远”的手法，又给这类诗篇带来隐讳曲折，不易读懂的毛病。刘禹锡虽然是王叔文改革集团中斗争性最强的人物，早年写了大量的积极奋发、充满斗争精神的诗篇，但是，经过多年坎坷的磨难，到了晚年也消极起来了。他晚年退居洛阳写的那些“寄情诗酒”的诗歌是没有多少积极意义可言的。

刘禹锡的诗歌流传至今的有八百多首。这个小册子只选了六十题九十首，每首的后面都加了注释，每题的后面都附了译诗和简析。注释中的句解多侧重于诗意的阐发，译诗则考虑忠实于原

文，所以句解和译诗多少有些差异。由于个人的马列主义理论水平不高，文学、历史知识也有限，无论是在选篇、注释、译文、分析方面，还是在对刘禹锡及其诗歌的评价方面，疏漏错误之处一定不少，请同志们批评指正。

高志忠

一九八〇年八月四日夜。

注释：

①《旧唐书·田承嗣传》。

②《旧唐书·宦官传序》。

③《旧唐书·李渤传》。

④刘禹锡《子刘子自传》。

⑤《旧唐书·刘禹锡传》。

⑥《旧唐书·韦皋传》。

⑦见《旧唐书·李实传》。

⑧《唐大诏令集》第二卷《顺宗即位敕》。

⑨见王鸣盛《十七史商榷》第七十四卷“顺宗纪所书善政”条。

⑩《新唐书·食货志》。

⑪王夫之《读通鉴论》第二十五卷“唐顺宗”条。

⑫《资治通鉴》第二百三十六卷《唐纪》五十二。